

**Entscheidung der
Beschwerdekammer in
Disziplinarangelegenheiten
vom 6. März 2001
D 20/99
(Übersetzung)**

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: P. Messerli
Mitglieder: J.-P. Seitz
C. Rennie-Smith
E. Klausner
H. Lichti

**Artikel: 134 (8) c) EPÜ
Artikel: 1, 7, 26 VDV**

**Schlagwort: "nationale Amnestie" –
"Wettbewerbsverzerrung zwischen
zugelassenen Vertretern"**

Leitsätze

*I. Der Anwendungsbereich eines
nationalen Amnestiegesetzes
erstreckt sich nicht auf die disziplinar-
rechtliche Verfolgung durch eine
internationale Instanz.*

*II. Die Veruntreuung von Gesell-
schaftsvermögen begründet den Tat-
bestand des unlauteren Wettbewerbs
zwischen Kollegen und stellt somit
eine Verletzung der beruflichen
Regeln der beim EPA zugelassenen
Vertreter dar.*

Sachverhalt und Anträge

I. Mit einem am 18. März 1999 beim Europäischen Patentamt eingegangenen Schreiben legte Herr X... über seinen Rechtsanwalt, Herrn Y..., gegen die Entscheidung des Disziplinarausschusses des EPA vom 24. Februar 1999, ihm einen Verweis auszusprechen, Beschwerde ein.

Die Beschwerdebegründung ging am 23. April 1999 ein.

**Decision of the Disciplinary
Board of Appeal
dated 6 March 2001
D 20/99
(Translation)**

Composition of the board:

Chairman: P. Messerli
Members: J.-P. Seitz
C. Rennie-Smith
E. Klausner
H. Lichti

**Article: 134(8)(c) EPC
Article: 1, 7, 26 RDR**

**Keyword: "National amnesty" –
"Distortion of competition among
professional representatives"**

Headnote

*I. National amnesty laws are inappli-
cable in disciplinary proceedings
before international authorities.*

*II. Misuse of corporate assets consti-
tutes unfair distortion of competition
among colleagues and hence a
breach of the code of conduct of
professional representatives before
the EPO.*

Summary of facts and submissions

I. By letter received at the European Patent Office on 18 March 1999, X acting through his lawyer Y filed an appeal against the EPO Disciplinary Board's decision of 24 February 1999 to issue him with a reprimand.

The statement setting out the grounds of appeal was received on 23 April 1999.

**Décision de la Chambre de
recours statuant en matière
disciplinaire,
en date du 6 mars 2001
D 20/99
(Langue de la procédure)**

Composition de la Chambre :

Président : P. Messerli
Membres : J.-P. Seitz
C. Rennie-Smith
E. Klausner
H. Lichti

**Article : 134(8)c) CBE
Article : 1, 7, 26 RDM**

**Mot-clé : "Amnistie nationale" –
"Distorsion de concurrence entre
mandataires agréés"**

Sommaire

*I. La loi nationale d'amnistie est
dépourvue de portée en matière de
poursuites disciplinaires dans l'ordre
international.*

*II. L'abus de biens sociaux est consti-
tutif d'un acte de distorsion déloyale
de concurrence entre confrères et
ainsi d'un manquement à la déonto-
logie des mandataires agréés devant
l'OEB.*

Exposé des faits et conclusions

I. ...X a, par lettre reçue à l'Office européen des brevets le 18 mars 1999, formé par l'organe de ...Y son avocat, un recours contre la décision du Conseil de discipline dudit Office en date du 24 février 1999, ayant prononcé à son encontre un blâme.

Le mémoire de recours a été reçu le 23 avril 1999.

Der Beschwerdeführer beantragt, die gegen ihn erstattete Anzeige als offensichtlich unbegründet zurückzuweisen, die angefochtene Entscheidung, gegen ihn eine Disziplinarmaßnahme zu verhängen, aufzuheben und eine mündliche Verhandlung durchzuführen.

In einer Mitteilung vom 25. Oktober 2000, die der Entscheidung in der Sache in keiner Weise vorgriff und lediglich der Vorbereitung der mündlichen Verhandlung diente, gab die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten dem Beschwerdeführer ihre sachlichen und rechtlichen Bemerkungen zu dem Fall zur Kenntnis.

Am 29. Dezember 2000 erwiderte der Beschwerdeführer auf diese Mitteilung.

Am 6. März 2001 fand die nichtöffentliche mündliche Verhandlung statt.

II. Dem Disziplinarrat war gemäß Artikel 6 (1) der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten von zugelassenen Vertretern (VDV) und Artikel 7 (2) der ergänzenden Verfahrensordnung des Disziplinarrats des Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter eine Anzeige zur Kenntnis gebracht worden, die von Frau Z... in ihrer Eigenschaft als Präsidentin der "Compagnie nationale des Conseils en propriété industrielle" gegen Herrn X... erstattet worden war und drei Vorwürfe enthielt; sie war am 30. Juli 1996 beim *epi* eingegangen und am 31. Oktober 1996 bestätigt worden.

Am 5. Juni 1997 überwies der Disziplinarrat die Verfolgung der Vorwürfe gemäß Artikel 6 (2) VDV dem Disziplinarausschuß des EPA.

In der angefochtenen Entscheidung vom 24. Februar 1999 entschied der Disziplinarausschuß des Europäischen Patentamts wie folgt:

– Er verhängte eine Disziplinarmaßnahme wegen des ersten Vorwurfs.

– Er war der Meinung, der zweite Vorwurf falle nicht in den Anwendungsbereich der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten von zugelassenen Vertretern und der dritte Vorwurf sei in diesem Verfahren ohne Belang, da er Gegenstand eines früheren Verfahrens gewesen sei (non bis in idem).

III. Die wegen des ersten Vorwurfs verhängte Disziplinarmaßnahme begründete der Disziplinarausschuß damit, daß Herrn X... anzulastende

The appellant requested that the complaint filed against him be summarily dismissed, that the contested decision imposing a penalty on him be set aside, and that oral proceedings be held.

In a communication dated 25 October 2000, which did not in any way prejudge the issue, simply being intended to help with preparations for oral proceedings, the Disciplinary Board of Appeal notified the appellant of its observations on the facts and legal aspects of the case.

The appellant replied to this communication on 29 December 2000.

Non-public oral proceedings were held on 6 March 2001.

II. Under Article 6(1) of the Regulation on discipline for professional representatives (RDR) and Article 7(2) of the Additional Rules of Procedure of the Disciplinary Committee of the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office, the Disciplinary Committee was asked to consider a complaint relating to three charges filed against X by Z in her capacity as President of the French Patent Agents' Association (CNCPI), received at the *epi* on 30 July 1996 and confirmed on 31 October 1996.

On 5 June 1997, pursuant to Article 6(2) RDR, the Disciplinary Committee referred the matter to the Disciplinary Board of the EPO.

In the contested decision of 24 February 1999, the Disciplinary Board of the EPO:

– imposed a penalty in respect of the first charge only

– considered that the second charge did not fall within the scope of the RDR and that the third charge should be removed from the present proceedings because it had been the subject of earlier proceedings (non bis in idem).

III. To substantiate the penalty imposed in respect of the first charge, the Disciplinary Board held that acts attributable to X and liable

Le requérant conclut au rejet pur et simple de la plainte déposée contre lui, à la réformation de la décision entreprise en ce qu'elle a prononcé sanction à son égard ainsi qu'à la tenue d'une procédure orale.

Dans une communication en date du 25 octobre 2000 ne préjugant en rien du fond de l'instance et destinée à préparer la procédure orale, la Chambre disciplinaire a fait connaître au requérant ses observations en fait et en droit sur la cause.

Le requérant a répondu aux termes de cette communication le 29 décembre 2000.

La procédure orale non publique s'est déroulée le 6 mars 2001.

II. En fait, conformément aux dispositions de l'article 6(1) du Règlement de discipline des mandataires agréés (RDM) et à celles de l'article 7(2) du Règlement de procédure additionnel de la Commission de discipline de l'Institut des mandataires agréés auprès de l'Office européen des brevets, la Commission de discipline a été saisie d'une plainte déposée par ...Z es qualités de présidente de la Compagnie nationale des Conseils en propriété industrielle, contre ...X, portant sur trois griefs, reçue à l'*epi* le 30 juillet 1996 et confirmée le 31 octobre 1996.

La Commission de discipline a, conformément aux dispositions de l'article 6(2) RDM, renvoyé le 5 juin 1997 la connaissance des poursuites au Conseil de discipline de l'OEB.

Dans la décision attaquée du 24 février 1999, le Conseil de discipline de l'Office européen des brevets a :

– prononcé une sanction du seul chef du premier grief des poursuites,

– considéré que les deuxième et troisième griefs étaient respectivement, soit étrangers au domaine d'application du Règlement de discipline des mandataires agréés, soit à écarter de la procédure présente puisqu'ayant fait l'objet d'une procédure antérieure (non bis in idem).

III. Pour fonder la sanction prononcée du chef du seul premier grief des poursuites, le Conseil de discipline a considéré que des faits imputables

und in Frankreich strafrechtlich geahndete Handlungen eine Verletzung des Artikels 1 (1) und (2) VDV darstellten.

Der angefochtenen Entscheidung zufolge gehe nämlich aus der Begründung eines Urteils des Tribunal de Grande Instance Lille in einer Strafsache hervor, daß Herr D..., der Angestellter der Aktiengesellschaft P... sei, deren Mehrheitsaktionär Herr X... sei, von 1989 bis Mai 1992 zumindest einen halben Tag pro Woche für die von demselben Herrn X... geleitete Kanzlei ... gearbeitet habe und gleichzeitig weiter von der P... AG bezahlt worden sei. Die Strafkammer habe diesen Sachverhalt als Veruntreuung des Gesellschaftsvermögens gewertet. Für den Disziplinausschuß folgte daraus, daß X... damit auch die VDV insofern verletzt habe, als dieser Sachverhalt gleichzeitig einen unlauteren Wettbewerb gegenüber seinen europäischen Patentvertreterkollegen darstelle, die zur Bezahlung ihrer Mitarbeiter verpflichtet seien.

IV. Die erste Instanz schloß die Anwendung des französischen Amnestiegesetzes vom 3. August 1995 auf den vorliegenden Fall aus; unter dieses Gesetz fiel das rechtskräftige Strafurteil, auf das sie sich zur Verhängung einer Disziplinarmaßnahme gegen den Beschwerdeführer stützte.

Hierzu berief sich der Disziplinausschuß auf die Rechtsprechung dieser Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten und insbesondere auf die Entscheidung D 11/91, der zufolge eine durch nationales Recht oder eine nationale Behörde gewährte Amnestie für internationale Instanzen ohne rechtliche Wirkung ist und vor ihnen nicht geltend gemacht werden kann.

V. Der Beschwerdeführer bringt in seiner Beschwerdebegründung folgendes vor:

A. Zum Anwendungsbereich des französischen Amnestiegesetzes:

– Zum einen stehe fest, daß die Verurteilung, auf die der Disziplinausschuß die Verhängung einer Disziplinarmaßnahme gegen den Beschwerdeführer gestützt habe, unter die Amnestie falle;

– wenn zum anderen die internationale Disziplinargerichtsbarkeit, wie dies die erste Instanz feststelle, einen Sachverhalt noch berücksichtigen könne, der Gegenstand einer unter

to criminal prosecution in France constituted breaches of the provisions of Article 1(1) and (2) RDR.

The contested decision cites the grounds for a judgment handed down by the Lille Tribunal de grande instance in criminal proceedings, which held that, from 1989 to May 1992, D, an employee of company P of which X was a majority shareholder, worked at least half a day every week for consultancy ... managed by this same X, while continuing to be paid by company P. According to the Lille court, those acts constituted misuse of corporate assets. For the Disciplinary Board, it followed that these same acts represented a breach of the RDR on the part of X, in that they were also tantamount to unfair competition in relation to his fellow European patent attorneys, who were required to pay the people who worked for them.

IV. At first instance the EPO Disciplinary Board ruled out application of the provisions of the French amnesty act of 3 August 1995 which had covered the final criminal judgment on which the Board relied in imposing a disciplinary penalty on the appellant.

To this end it cited the case law of the present Disciplinary Board of Appeal, in particular the decision in D 11/91, which ruled that an amnesty granted under national law or by a national authority had no legal effect for international authorities and could not be relied on before them.

V. In his statement of grounds the appellant argued as follows:

A. Regarding the applicability of the French amnesty act:

– On the one hand, the conviction on which the Disciplinary Board had based its disciplinary action against him was covered by amnesty.

– On the other hand, even if, as ruled at first instance, the international disciplinary authority was at liberty to take account of acts which had been the subject of a criminal conviction

à ...X et pénalement réprimés en France étaient constitutifs de manquements aux dispositions de l'article 1(1) et (2) du RDM.

En effet, il résulterait selon la décision attaquée des motifs d'un jugement du Tribunal de Grande instance de Lille, statuant en matière correctionnelle, que depuis l'année 1989 et jusqu'en mai 1992, ...D salarié de la Société Anonyme ...P dont ...X était actionnaire majoritaire, travaillait à tout le moins une demi-journée par semaine pour le Cabinet ... dirigé par le même ...X, tout en restant rémunéré par la SA ...P. Selon le Tribunal Correctionnel, de tels faits étaient constitutifs du délit d'abus de biens sociaux. Pour le Conseil de discipline, il s'ensuivait que ces mêmes faits représentaient un manquement de ...X au RDM, en tant qu'ils constituaient en même temps une concurrence déloyale vis-à-vis de ses confrères mandataires européens tenus de payer leurs collaborateurs.

IV. La première instance a écarté l'application aux faits de la cause des dispositions de la loi d'amnistie française du 3 août 1995 dont relevait le jugement pénal définitif sur lequel elle s'est fondée pour entrer en voie de sanction disciplinaire contre le requérant.

Pour ce faire, le Conseil de discipline a invoqué la jurisprudence de la présente Chambre de recours disciplinaire et notamment la décision D 11/91, selon laquelle l'amnistie par la loi ou l'autorité nationale n'emporte pas de droit à l'égard des juridictions internationales devant lesquelles elle ne peut être invoquée.

V. Dans son mémoire de recours, le requérant fait valoir :

A. Sur la portée de la loi d'amnistie française :

– qu'il est acquis, d'une part, que la condamnation sur laquelle le Conseil de discipline s'est fondé pour prononcer une sanction disciplinaire à l'encontre du requérant, est amnistiée ;

– que, d'autre part, si comme le retient la première instance, la juridiction disciplinaire internationale demeure à même de prendre en considération des faits objet d'une

die Amnestie fallenden strafrechtlichen Verurteilung sei, so müsse der Beweis für diesen Sachverhalt jedenfalls unter rechtlich zulässigen Bedingungen erbracht werden;

– genau dies sei hier nicht der Fall, da zum Beweis der Veruntreuung von Gesellschaftsvermögen, deren sich der Beschwerdeführer angeblich schuldig gemacht habe, nur eine amnestierte Gerichtsentscheidung herangezogen werde, deren Inbezugnahme durch Artikel 23 des französischen Gesetzes vom 3. August 1995 über die Amnestierung bestimmter Straftaten oder Strafen strafrechtlich geahndet werde;

– schon aus diesem Grund müsse die angefochtene Entscheidung aufgehoben werden.

B. Zu der dem Beschwerdeführer zur Last gelegten Veruntreuung von Gesellschaftsvermögen:

– Die erste Instanz, die sich ausschließlich auf das unter die Amnestie fallende Urteil gestützt habe, habe dem Antrag der Strafverfolgungsbehörde im Strafverfahren, das zu der Verurteilung geführt habe, keinerlei Aufmerksamkeit geschenkt, obwohl der Staatsanwalt darin das Vorliegen einer Straftat verneint und sich hierbei auf den Vertrag zwischen der P... AG und der Kanzlei L... über die Überlassung des Angestellten D..., der europäischer Patentvertreter sei, gestützt habe; dieser Vertrag, der vom Verwaltungsrat genehmigt und mit dem Vermerk der Abschlußprüfer der Aktiengesellschaft versehen worden sei, schließe aber jegliche Veruntreuung von Gesellschaftsvermögen aus;

– selbst wenn man es für erwiesen halte, daß Herr D... ausschließlich von der P... AG für seine Arbeit in der Kanzlei L... bezahlt worden sei, stelle dies de facto keinen Verstoß gegen Artikel 1 (1) und (2) VDV dar, weil ein solcher Vertrag weder die von einem europäischen Patentvertreter erwartete gewissenhafte Berufsausübung beeinträchtige noch mit der Würde seines Berufs unvereinbar sei, noch das für die Ausübung des Berufs notwendige Vertrauen beeinträchtige;

– berücksichtige man die Verfolgungsverjährung nach Artikel 26 VDV, so stehe fest, daß Herr D... nur an der Ausarbeitung von sechs europäischen Patentanmeldungen beteiligt gewesen sei; er habe somit nur unwesentlich mitgearbeitet, da für die Hauptarbeit ein anderer Mitarbeiter der vom Beschwerdeführer geleiteten Kanzlei L... zuständig sei.

covered by amnesty, proof of those acts still had to be established under legally admissible conditions.

– That had not been the case, as proof of the misuse of corporate assets of which he stood accused had been provided solely by reference to a conviction which was covered by amnesty, and reference to such a conviction was prohibited by Article 23 of the French amnesty act of 3 August 1995 granting amnesty for certain offences and punishments.

– For that reason alone, the contested decision had to be set aside.

B. Regarding the appellant's alleged misuse of corporate assets:

– The first-instance ruling had been based solely on a conviction covered by amnesty and had paid no attention to the prosecution's submissions in the criminal proceedings which led to the conviction, even though the state prosecutor had found no evidence of a crime, basing this conclusion on the agreement between company P and consultancy L to make available the services of D as a European patent attorney, and even though that agreement, approved by the board of directors and examined by the auditor of the company in question, ruled out any misuse of corporate assets.

– Even if it had been proven that D was paid only by company P for his work at consultancy L, that would not in itself constitute a breach of Article 1(1) and (2) RDR, since such an agreement was neither detrimental to the conscientious exercise of the European patent attorney's profession nor inappropriate to its dignity, and did not prejudice the necessary confidence in that profession.

– Given the period of limitation for proceedings under Article 26 RDR, D had helped to draw up only seven European applications, so his contribution had been marginal, most of the work having been done by another employee of consultancy L, which was managed by the appellant.

condamnation pénale amnestiée, encore faut-il que la preuve de ces faits soit rapportée dans des conditions juridiquement admissibles ;

– que précisément tel n'est pas le cas en l'espèce, où la preuve de l'abus de biens sociaux dont le requérant se serait rendu coupable, n'est rapportée que par la prise en compte d'une décision de justice amnestiée, dont la production est pénalement réprimée par l'article 23 de la loi française du 3 août 1995 portant amnistie de certaines infractions ou peines ;

– qu'ainsi de ce seul chef, la décision entreprise se doit d'être annulée.

B. Sur l'infraction d'abus de biens sociaux imputée au requérant :

– que la première instance qui s'est fondée sur le seul jugement amnestié n'a point eu d'égards au réquisitoire de l'autorité de poursuite dans la procédure pénale ayant abouti à condamnation, alors même que le Procureur de la République y concluait à l'absence d'infraction, en se fondant sur la convention intervenue entre la SA ...P et le Cabinet ...L, de mise à disposition du salarié ...D mandataire européen, alors même qu'un tel contrat entériné par le Conseil d'administration et visé par le Commissaire aux comptes de la société anonyme dont s'agit était exclusif de tout abus de biens sociaux ;

– qu'au reste même à supposer établi que ...D n'ait été payé que par la seule SA ...P de son travail au Cabinet ...L, cela ne constituerait pas de facto une infraction aux dispositions des articles 1(1) et 1(2) du RDM, dès lors que telle convention ne constitue ni une atteinte à la conscience professionnelle attendue d'un mandataire européen, ni une attitude incompatible avec la dignité de sa profession, non plus enfin qu'une atteinte à la confiance dont elle doit jouir ;

– qu'égards pris du délai de prescription des poursuites porté à l'article 26 du RDM, il est établi que ...D n'a participé à l'élaboration que de sept demandes européennes, et qu'ainsi son intervention n'a été que purement marginale, l'essentiel de l'ouvrage relevant d'un autre collaborateur du Cabinet ...L géré par le requérant.

Ergänzend macht er geltend, daß er seinerzeit keine Berufung gegen das auf die heute amnestierte Strafe lautende Urteil eingelegt habe, und zwar eben wegen des Anwendungsbereichs des französischen Amnestiegesetzes, obwohl in Anbetracht der Schlußanträge der Staatsanwaltschaft gute Erfolgsaussichten bestanden hätten.

Entscheidungsgründe

1. Die formgerecht eingelegte Beschwerde ist zulässig.

2. Zum Umfang der Beschwerde

Der Disziplinarausschuß des Europäischen Patentamts, der durch die Entscheidung des Disziplinarrats vom 5. Juni 1997 mit der disziplinarrechtlichen Verfolgung der Vorwürfe gegen den Beschwerdeführer befaßt worden war, entschied in der angefochtenen Entscheidung vom 24. Februar 1999 wie folgt:

– Er verhängte eine Disziplinarmaßnahme wegen des ersten Vorwurfs.

– Er war der Meinung, der zweite Vorwurf falle nicht in den Anwendungsbereich der VDV und der dritte Vorwurf sei für dieses Verfahren ohne Belang, da er Gegenstand eines früheren Verfahrens gewesen sei (non bis in idem).

Da weder der Präsident des Rats des Instituts noch der Präsident des Europäischen Patentamts von seinem Beschwerderecht nach Artikel 8 (2) VDV Gebrauch gemacht hat, ist die angefochtene Entscheidung hinsichtlich des zweiten und des dritten Vorwurfs rechtskräftig geworden.

Die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten ist folglich mit der Beschwerde des zugelassenen Vertreters X... nur insoweit befaßt, als sie den ersten Vorwurf betrifft, der mit der Verhängung der Disziplinarmaßnahme in der angefochtenen Entscheidung vom 24. Februar 1999 geahndet wurde.

In seiner Beschwerdebegründung führt Herr X... in der üblichen Juristensprache folgendes aus:

"Herr X... stellt fest, daß der Disziplinarausschuß zu Recht entschieden hat, daß weder der zweite noch der dritte Vorwurf Herrn X... gegenüber aufrechterhalten werden konnten. Die Entscheidung wird in diesem Punkt bestätigt werden."

Daraus folgt, daß die Beschwerdekammer nur die Frage zu prüfen hat, mit der sie einzig und allein befaßt

The appellant further asserted that the applicability of the French amnesty act was the reason why he had not appealed at the time against the sentence now covered by amnesty, although an appeal would have been very likely to succeed in view of the public prosecutor's concluding submissions.

Reasons for the decision

1. The appeal is formally correct and is admissible.

2. Regarding the scope of the appeal

In the contested decision of 24 February 1999, the Disciplinary Board of the EPO, handling disciplinary proceedings against the appellant by virtue of the Disciplinary Committee's decision of 5 June 1997, ruled as follows:

– it imposed a penalty in respect of the first charge only

– it considered that the second charge did not fall within the scope of the RDR and that the third charge should be removed from the present proceedings because it had been the subject of earlier proceedings (non bis in idem).

As neither the President of the *epi* Council nor the President of the EPO has made use of the right of appeal granted them by Article 8(2) RDR, the contested decision is now final in respect of the second and third charges.

The Disciplinary Board of Appeal is therefore required to rule on the appeal filed by professional representative X only in respect of the first charge and the resultant penalty imposed by the contested decision of 24 February 1999.

The statement of grounds for the appeal, using the standard language of the French courts, argues as follows:

"X notes that the Disciplinary Board rightly found that neither the second nor the third charge could be maintained against him. The decision will be endorsed in that respect."

It follows that the board of appeal is required to rule only on the single issue referred to it, viz. whether the

A titre d'observation complémentaire, celui-ci fait valoir qu'il n'a pas relevé appel en son temps du jugement portant condamnation aujourd'hui amnistiée, précisément à considération de la portée de la loi française d'amnistie, alors même qu'au regard des conclusions du ministère public, ses chances se fussent trouvées grandes d'y prospérer.

Motifs de la décision

1. Le recours régulier en la forme est recevable.

2. Sur la portée du recours

Dans la décision attaquée du 24 février 1999, le Conseil de discipline de l'Office européen des brevets qui était saisi des poursuites disciplinaires contre le requérant par la décision de la Commission de discipline en date du 5 juin 1997 a :

– prononcé une sanction du seul chef du premier grief des poursuites,

– considéré que les deuxième et troisième griefs étaient respectivement, soit étrangers au domaine d'application du RDM, soit à écarter de la procédure présente puisqu'ayant fait l'objet d'une poursuite antérieure (non bis in idem).

Dès lors que ni le Président du Conseil de l'Institut, ni le Président de l'Office européen des brevets n'ont usé du droit de recours qui leur est reconnu par l'article 8(2) du RDM, la décision entreprise est devenue définitive quant auxdits deuxième et troisième griefs.

La Chambre de recours statuant en matière disciplinaire n'est donc saisie par le recours formé par le mandataire agréé ...X qu'en ce qu'il est relatif au premier grief ayant donné lieu à sanction disciplinaire dans la décision attaquée du 24 février 1999.

En effet, dans son mémoire de recours, et usant du style ordinaire du palais français, il est dit :

"...X note que, à juste titre, le Conseil de discipline a retenu que ni le deuxième, ni le troisième griefs ne pouvaient être retenus à l'encontre de ...X. La décision sera confirmée sur ce point."

Il s'ensuit que la Chambre de recours se doit seulement d'apprécier ce qui relève de sa seule saisine, à savoir si

ist, nämlich ob der erste Vorwurf, der in der angefochtenen Entscheidung als erwiesen betrachtet wird, eine Verletzung der in den Artikeln 1, 2 und 3 VDV genannten beruflichen Regeln darstellt und ob die verhängte Disziplinarmaßnahme im Hinblick auf die Schwere der gerügten Verletzung gerechtfertigt ist.

Daraus folgt im Umkehrschluß, daß die Beschwerdekammer in keinem Fall die verhängte Disziplinarmaßnahme verschärfen kann. Dies steht im übrigen im Einklang mit dem Grundsatz der Devolutivwirkung der Beschwerde und des allgemeinen Verbots, im Beschwerdeverfahren den alleinigen Beschwerdeführer mangels Anschlußbeschwerde schlechter zu stellen (keine "reformatio in peius").

3. Zur Sache

3.1 Zum Anwendungsbereich des französischen Amnestiegesetzes

Der Beschwerdeführer räumt in seinen Beschwerdeschriftsätzen selbst ein, daß die internationale Disziplinargerichtsbarkeit, wie dies die erste Instanz feststellte, durchaus einen Sachverhalt noch berücksichtigen kann, der Gegenstand einer durch nationales Recht amnestierten strafrechtlichen Verurteilung ist.

Dies stimmt in jeder Hinsicht mit der Rechtsprechung dieser Kammer überein (vgl. D 11/91), der zufolge eine durch nationales Recht gewährte Amnestie für eine internationale Instanz ohne rechtliche Wirkung ist.

Das Gegenteil gelten zu lassen liefe darauf hinaus, daß die Gleichheit der zugelassenen Vertreter in bezug auf die disziplinarrechtlichen Bestimmungen einer internationalen Instanz durchbrochen würde, denen sämtliche EPÜ-Vertragsstaaten im Wege der Delegation zwangsläufig zustimmen haben, wenn einer dieser Staaten freie Hand hätte, eine in seinem Hoheitsbereich begangene Handlung, die unter diese Bestimmungen fällt, nach seinem Belieben unter Amnestie zu stellen.

Der Beschwerdeführer erkennt diesen Grundsatz zwar an, behauptet aber gleichwohl, das Disziplinargericht dürfe den Beweis für Verstöße gegen die VDV nur unter rechtlich zulässigen Bedingungen erheben. Dies sei aber hier nicht der Fall, da der Beweis für die dem Beschwerdeführer von der ersten Instanz zur Last gelegten Handlungen sich ausschließlich auf die Erwähnung einer durch französi-

first charge, which the contested decision considered proven, constitutes a breach of the rules of professional conduct set out in Articles 1, 2 and 3 RDR and whether the penalty imposed is justified in view of the gravity of the alleged breach.

It follows a contrario that the board of appeal can under no circumstances increase the severity of the penalty. That is in keeping with the principle of the devolutive effect of appeals and the general prohibition on making the situation of the sole appellant worse, in the absence of a cross-appeal (no reformatio in peius).

3. As to the merits

3.1 Regarding the applicability of the French amnesty act

In his pleadings the appellant himself acknowledges that, as ruled at first instance, the international disciplinary authority is wholly at liberty to take account of acts which have been the subject of a criminal conviction covered by amnesty under national law.

That is entirely in keeping with the case law of the present board of appeal (see for example D 11/91), under which an amnesty under national law has no legal effect for international authorities.

Accepting the opposite would be tantamount to dismantling the equality of professional representatives before international disciplinary provisions, to which all EPC states have necessarily agreed by way of delegation, by leaving any of those states free to nullify an act committed within its sovereign territory and subject to those provisions.

Having acknowledged this principle, the appellant still maintains that the disciplinary authority is required to prove breaches of the RDR under legally admissible conditions, and that those had not prevailed in the present case, where proof of the acts attributed to the appellant at first instance had been produced solely by reference to a French criminal conviction covered by amnesty under

le premier grief tel que tenu pour avéré par la décision entreprise est constitutif d'un manquement aux règles de conduite professionnelle édictées dans les articles 1, 2 et 3 du RDM, et si la sanction prononcée est justifiée au regard de la gravité du manquement allégué.

Il s'ensuit "a contrario" que la Chambre de recours ne peut en aucun cas aggraver la sanction prononcée. Cela est d'ailleurs conforme au principe de l'effet dévolutif du recours et de la prohibition générale de l'aggravation en cause d'appel de la situation du seul requérant, faute d'appel incident (pas de "reformatio in peius").

3. Au fond

3.1 Sur la portée de la loi d'amnistie française

Dans ses écrits d'appel, l'auteur du recours reconnaît lui-même qu'ainsi que l'a pu retenir la première instance, la juridiction disciplinaire internationale demeure parfaitement à même de prendre en considération des faits objet d'une condamnation pénale amnistiée par la loi nationale.

Cela est en tous points conforme à la jurisprudence de la présente Chambre (cf. : D11/91) selon laquelle l'amnistie par la loi nationale n'emportait point de droit à l'égard de la juridiction internationale.

Admettre le contraire reviendrait à rompre l'égalité des mandataires agréés devant les dispositions disciplinaires dans l'ordre international, auxquelles l'ensemble des Etats adhérents à la CBE ont nécessairement par délégation souscrit, en laissant à la latitude d'un desdits Etats d'effacer à son gré un fait commis dans son aire de souveraineté et tombant sous le coup desdites dispositions.

Pour autant, ce principe admis, le requérant demeure soutenir que la juridiction disciplinaire ne saurait établir la preuve de manquements au RDM que dans des conditions juridiquement admissibles. Or tel ne serait pas le cas en l'espèce où la preuve des faits imputés au requérant par la première instance se fonde sur la seule mention d'une décision pénale française amnistiée par la loi fran-

sches Recht amnestierten französischen strafrechtlichen Entscheidung stütze, obwohl die Inbezugnahme einer solchen Entscheidung eine Straftat darstelle.

Es ist jedoch rechtlich verankert, daß eine Amnestie sowohl rein strafrechtlich wie auch disziplinarrechtlich die deliktische Natur der Handlungen nicht aufhebt, die unter ihren Geltungsbereich fallen und die mit allen Mitteln einschließlich der Inbezugnahme der Straftakte bewiesen werden können. Im übrigen ist es lediglich verboten, sich auf eine amnestierte Verurteilung zu berufen; dem Richter ist es aber keineswegs untersagt, die entscheidungserheblichen Gründe einer amnestierten Entscheidung zur Sprache zu bringen, soweit sie der erforderlichen Untermauerung der getilgten Strafe gedient haben, um seine Überzeugung in einem Verfahren anderer Natur – auf dem Gebiet des Zivil- oder des Disziplinarrechts – zu begründen, in dem es um dieselben Handlungen geht.

3.2 Zum Streitgegenstand

Im vorliegenden Fall geht sowohl aus dem in die Verhandlung eingebrachten Strafantrag des Staatsanwalts als auch aus dem Bericht der Abschlußprüfer der P... AG und den Gründen eines rechtskräftigen Urteils hervor, daß Herr D... in der Kanzlei L..., deren Eigentümer der Beschwerdeführer ist, europäische Patente ausgearbeitet hat, gleichzeitig aber von der P... AG bezahlt wurde.

Allerdings geht aus der der Beschwerdekammer vorgelegten Akte aber auch hervor, daß diese vertragliche Überlassung nie in Rechnung gestellt wurde, ausgenommen nur das Jahr 1992, für das feststeht, daß die P... AG der Kanzlei L... für das Rechnungsjahr 1992 den Betrag von 49 530 FRF für "Personalkosten, Buchhaltung und EDV" in Rechnung gestellt hat. Eine solche Inrechnungstellung, die nur einen Posten "Personalkosten" enthält, von denen im übrigen nicht feststeht, ob sie sich auf Herrn D... beziehen, steht mit der Bezahlung des Herrn D... durch die P... AG – 1992 rund 570 000 FRF – in keinem Verhältnis.

Für die Kanzlei L... ergab sich hierdurch ein Vorteil, da sich die Kosten für die Ausarbeitung von Patenten verringerten.

Ein solcher Vorteil ist insofern ungebührlich, als er zwangsläufig zu unlauterem Wettbewerb mit anderen zugelassenen Vertretern geführt

French law, even though reference to such a conviction constituted a criminal offence.

Yet it is an established principle of law that an amnesty does not take away the criminal nature, in either strictly legal or disciplinary terms, of the acts to which it relates, proof of which may still be established by all available means, including reference to the criminal case file. While there is a prohibition on citing a conviction covered by amnesty, there is nothing to stop a judge referring to the reasons for the conviction, in as far as they substantiate the annulled punishment, as a basis for his findings in a case of a different nature, civil or disciplinary, relating to the same acts.

3.2 As to the merits

In this case it is clear from the state prosecutor's submissions, from the report of company P's auditor and from the reasons for a final judgment which is now res judicata that D was involved in drawing up European patent applications in consultancy L, owned by the appellant, while being paid by company P.

However, it is evident from the file submitted to the board of appeal that this contractual arrangement has never been the subject of invoicing, except in 1992 where it is clear that company P invoiced the sum of FRF 49 530 to consultancy L for "staff costs, book-keeping and data processing". This invoice, with "staff costs" forming only one of its items and not necessarily relating to the work of D, is on a completely different scale to the payments made to D by company P, which for 1992 amounted to around FRF 570 000.

This gave an advantage to consultancy L by cutting the cost of drawing up patent applications.

This was an undue advantage as it inevitably entailed unfair distortion of competition in relation to other European patent attorneys, who are

çaise, alors même que la production d'une telle décision est constitutive d'une infraction pénale.

Il est toutefois constant en droit que l'amnistie ne fait point disparaître la nature délictueuse, tant au plan strictement pénal qu'au plan disciplinaire, des faits qui relèvent de son empire et dont la preuve peut encore être rapportée par tous moyens, y compris la production du dossier pénal. Au reste, il est simplement prohibé d'invoquer une condamnation amnistiée, mais rien n'interdit au juge d'évoquer les motifs décisifs d'une décision amnistiée en tant qu'ils demeurent le soutien nécessaire de la peine éteinte, pour fonder leur conviction dans une instance d'une autre nature, civile ou disciplinaire se rapportant aux mêmes faits.

3.2 Sur le fond

En l'espèce, il ressort tant du réquisitoire du Procureur de la République versé aux débats, que du rapport du commissaire aux comptes de la SA ...P, que des motifs d'un jugement définitif ayant acquis autorité de chose jugée, que ...D a travaillé à l'élaboration de brevets européens dans le Cabinet ...L, appartenant au requérant, tout en étant rémunéré par la SA ...P.

Toutefois, il ressort du dossier soumis à l'appréciation de la Chambre que cette mise à disposition conventionnelle n'a jamais fait l'objet d'une facturation à la seule exception de l'année 1992 où il est établi que la SA ...P a facturé pour l'exercice 1992 la somme de 49 530 FF au Cabinet ...L pour "charges de personnel tenue de comptabilité et traitement informatique". Une telle facturation dont un des objets seulement est une "charge de personnel", dont il n'est d'ailleurs pas établi qu'elle se rapporte à ...D, est sans commune mesure avec la rémunération dudit ...D à la SA ...P, qui pour l'année 1992 a été de 570 000 FF environ.

Il en est donc résulté pour le Cabinet ...L un avantage certain, consistant en une réduction des coûts d'élaboration des brevets.

Un tel avantage est indû en ce qu'il a nécessairement entraîné une distorsion déloyale de concurrence envers les autres mandataires européens

hat, die ihre Mitarbeiter nach den Gesetzen des Marktes teuer bezahlen müssen.

Ein solches Verhalten ist allein schon aus diesem Grund mit der beruflichen Würde eines europäischen Patentvertreterers unvereinbar und kann das dem Beruf des zugelassenen Vertreterers geschuldete Vertrauen beeinträchtigen.

Somit hat der Beschwerdeführer gegen Artikel 1 (1) und (2) VDV verstoßen.

4. Folglich war die aus diesem einzigen Grund von der ersten Instanz gegen ihn verhängte Disziplinarmaßnahme gerechtfertigt, so daß die Beschwerde zurückgewiesen werden muß.

4.1 Diese Entscheidung ist in anonymer Form zu veröffentlichen, wie dies nach Artikel 18 der ergänzenden Verfahrensordnung der Kammer (ABl. 1980, 188) zulässig ist. Diese Veröffentlichung ersetzt die von der ersten Instanz angeordnete Veröffentlichung.

Entscheidungsformel

Aus diesen Gründen wird entschieden:

1. Die Beschwerde wird zurückgewiesen.
2. Diese Entscheidung wird in anonymer Form veröffentlicht.
3. Die angefochtene Entscheidung wird nicht veröffentlicht.

required to pay people working for them under strict market rules.

For that reason alone, such conduct is both inappropriate to the dignity of the European patent attorney's profession and liable to prejudice the necessary confidence in that profession.

Hence the appellant has contravened the provisions of Article 1(1) and (2) RDR.

4. Consequently, the penalty imposed at first instance in respect of that charge alone was justified, and the appeal must be dismissed.

4.1 The board of appeal wishes the present decision to be published without revealing identities, as authorised by Article 18 of its Additional Rules of Procedure (OJ EPO 1980, 188). This publication will replace that ordered at first instance.

Order

For these reasons it is decided that:

1. The appeal is dismissed.
2. The present decision will be published without revealing identities.
3. The contested decision will not be published.

tenus quant à eux de rémunérer leurs collaborateurs selon les lois onéreuses du marché.

Un tel comportement est de ce seul fait à la fois, incompatible avec la dignité professionnelle d'un mandataire européen, et susceptible de compromettre la confiance due à la profession de mandataire agréé.

Ainsi ont été violées par le requérant les dispositions des articles 1(1) et 1(2) du RDM.

4. En conséquence, la sanction prononcée de ce seul chef à son encontre par la première instance était-elle justifiée, de telle sorte que le recours doit être rejeté.

4.1 La Chambre entend que la présente décision soit publiée, en la forme anonyme, ainsi que l'autorise l'article 18 de son Règlement de procédure additionnel (JO 1980, 188). Cette publication se substituera à celle ordonnée par la première instance.

Dispositif

Par ces motifs, il est statué comme suit :

1. Le recours est rejeté.
2. La présente décision sera publiée sous forme anonyme.
3. La décision attaquée ne sera pas publiée.